

服務焦點 SERVICE FOCUS 21.12

東華三院捐款100萬港元 支援甘肅及青海抗震救災工作 TWGHs Donated HK\$ 1 Million to Support Disaster Relief in Gansu and Qinghai

甘肅臨夏州積石山縣發生6.2級地震，造成甘肅、青海重大人員傷亡和基礎設施受損。本院執行委員會決定捐款港幣100萬元，以幫助內地受災同胞，支援抗震救災工作。

A 6.2 magnitude earthquake hit Jishishan County, Linxia Hui Autonomous Prefecture in Gansu, and triggered severe injuries and deaths, as well as damage to infrastructure in Gansu and Qinghai provinces. The Executive Committee of the Group decided to donate HK\$1 million in support of the quake-stricken victims and the rescue operations.



韋浩文主席(右)獲邀作為開幕禮嘉賓，並獲民政及青年事務局局長暨華人廟宇委員會主席麥美娟SBS太平紳士(左)致送紀念品。
Mr. WAI Ho Man, Herman (right), the Chairman, guest of the Opening Ceremony, received a souvenir from the Hon. MAK Mei Kuen, Alice, SBS, JP (left), Secretary for Home and Youth Affairs cum the Chairman of Chinese Temples Committee.



活動主題為「神『祈』人生」，希望大眾探視如何藉著「神力扶持」，有著不一樣的人生。
The theme of the event was "Pray for a Better Life", which aimed to explore how people could use "divine support" and make their lives different.



韋浩文主席(中)、伍怡副主席(右一)及行政總監蘇祐安先生(左二)通過中央政府駐港聯絡辦公室向甘肅、青海捐款港幣100萬元，並由中聯辦協調部部長朱文先生(右二)代表接受支票。
Mr. WAI Ho Man, Herman (centre), the Chairman, Mr. Jonathon NG (right 1), Vice-Chairman, and Mr. SU Yau On, Albert (left 2), Chief Executive, donated HK\$1 million to Gansu and Qinghai provinces through the Liaison Office of the Central People's Government in the HKSAR (LOCPG). Mr. ZHU Wen, Director General of the Coordination Department of LOCPG, received the cheque on behalf of both provinces.



活動消息 LATEST NEWS 2-3.12

本院參與廟宇文化節2023 TWGHs Joined the Temple Culture Festival 2023

本院參與由民政及青年事務局與華人廟宇委員會合辦的「廟宇文化節2023」，並設置以「天后娘娘」為主題的遊戲攤位，以推廣廟宇文化、天后信仰以及傳統習俗。

The Group participated in the Temple Culture Festival 2023, co-organised by Home Affairs and Youth Affairs Bureau and the Chinese Temples Committee, as it ran a game booth under the theme of "Tin Hau". The game aimed to promote temple culture, Tin Hau's beliefs and traditional customs.

本院韋浩文主席(左四)與顧問局成員暨丁酉年主席及華人廟宇委員會文化及宣傳小組主席李鑄麟博士BBS太平紳士(右三)及行政總監蘇祐安先生(左三)參觀本院遊戲攤位。
Mr. WAI Ho Man, Herman (left 4), the Chairman of TWGHs and Dr. LEE Yuk Lun, BBS, JP (right 3), Advisory Board Member cum Chairman 2017/2018 and Chairman of Culture and Promotion Working Group of Chinese Temples Committee, and Mr. SU Yau On, Albert (left 3), Chief Executive, visited the Group's game booth.

服務焦點 SERVICE FOCUS 20.12

勞工及福利局局長 到訪本院呼籲接種疫苗 Secretary for Labour and Welfare Visited TWGHs to Appeal for Vaccination

勞工及福利局局長孫玉菡太平紳士到訪東華三院許莫德瑜護理安老院，了解院舍外展疫苗接種服務特別計劃的推行情況，並呼籲長者接種疫苗。

The Hon. SUN Yuk Han, Chris, JP, Secretary for Labour and Welfare, visited TWGHs Hui Mok Tak Yu Care & Attention Home to learn about the implementation of the outreach vaccination service special programme for residential care homes, and appealed to the elderly to get an early vaccination.



勞工及福利局局長孫玉菡太平紳士(右四)在韋浩文主席(右三)和行政總監蘇祐安先生(右二)陪同下慰問院舍長者的健康狀況。
Accompanied by Mr. WAI Ho Man, Herman (right 3), the Chairman, and Mr. SU Yau On, Albert (right 2), Chief Executive, the Hon. SUN Yuk Han, Chris, JP (right 4), Secretary for Labour and Welfare, cared for the body health of the elderly living in residential care homes.



勞工及福利局局長孫玉菡太平紳士(後排右六)更向長者贈送聖誕禮物，為他們送上聖誕祝福。
The Hon. SUN Yuk Han, Chris, JP (back row, right 6), Secretary for Labour and Welfare, distributed Christmas gifts with warm blessings to the elderly.



東華三院王澤森長者地區中心為有需要長者及照顧者提供專車服務及義工協助，方便他們到票站投票。
TWGHs Wilson T.S. Wang District Elderly Community Centre offered bus rides and volunteer aid for the needy elderly, so that they could travel to their polling stations for voting.

服務焦點 SERVICE FOCUS 10.12

本院全力支持2023區議會選舉 TWGHs Rendered Full Support to 2023 District Council Election

本院響應勞工及福利局、社會福利署邀請，轄下3間長者地區中心及7間鄰舍中心接受資助，為有需要長者提供便利的投票措施，積極鼓勵市民投票，共建美好社區。

At the invitation of the Labour and Welfare Bureau and the Social Welfare Department, 3 district elderly community centres and 7 neighbourhood elderly centres were subsidised to provide convenient voting measures for the elderly in need, as part of the drive to encourage the public to vote proactively for a better community.



義工協助行動不便的長者到投票站投票。
The volunteer assisted the needy elderly to the polling stations for voting.